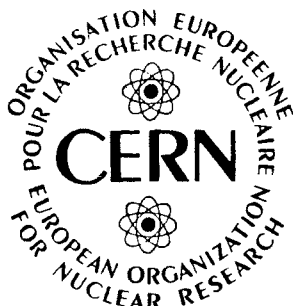


No. 2 / 1967

Semaine/Week
16.1 — 21.1



Association du personnel

Staff Association

Les Bureaux de l'Association du Personnel suivants, se trouvent dans l'ancienne baraque de la Physique de Santé (aile gauche) :

SECRETARIAT - Tél. 3324 -

COURS DE LANGUES - Tél. 3324 -
L'après-midi seulement

BUREAU DE LOCATION - Tél. 2819 -
Permanence : Lundi, mercredi et vendredi,
de 8h. 30 à 12h. 30.

CLUB FRANCAIS DE LECTURE
Permanence : Lundi, mercredi et vendredi,
de 8 h. 30 à 12 h. 30.

INTERFON - Tél. 3339
Permanence : Lundi, mercredi, vendredi,
de 13h. 30 à 17h. 00 et jeudi de 12h. 00
à 16h. 00

Jusqu'à nouvel avis, le CERNSHOP reste
au sixième étage du bâtiment principal.
Heures d'ouverture : Lundi, mercredi et
vendredi de 13h. 30 à 17h. 00.

Exceptionnellement, le CERNSHOP sera
ouvert de 12h. 30 à 17h. 00 pendant tout
le mois de décembre.

B A L D U N O U V E L - A N

Le Comité des Divertissements de l'Association
du Personnel a le plaisir de vous informer
qu'il organise, à votre intention, un grand bal,

LE VENDREDI 20 JANVIER A 21h. 00

dans la salle du Restaurant du CERN.

L'orchestre réputé, "DED GERVAL", composé de
10 musiciens et ayant un répertoire très varié,
saura satisfaire tous les goûts et créer une
bonne ambiance.

Le Restaurant assurera un service de buffet
froid.

Les billets d'entrée, au prix de Fr 5.-, sont
en vente auprès du Service d'Information du
Public (Madame JOHL, tél. 2780) ainsi que le
soir du Bal, à l'entrée.

The following offices of the Staff Association
are now located in the former Health Physics
Barrack (left wing) :

SECRETARIAT - Tel. 3324 -

LANGUAGE COURSES - Tel. 3324 -
Afternoons only

BOOKING OFFICE - Tel. 2819 -
On Mondays, Wednesdays and Fridays,
from 8.30 a.m. to 12.30 p.m.

FRENCH BOOK CLUB
Open on Mondays, Wednesdays and Fridays,
from 8.30 a.m. to 12.30 p.m.

INTERFON - Tel. 3339
Open on Mondays, Wednesdays and Fridays, from
1.30 to 5 p.m. and on Thursdays from 12 to 4 p.m.

Until further notice the CERNSHOP remains
on the sixth floor of the Main Building.
Opening hours : Mondays, Wednesdays and
Fridays, from 1.30 to 5 p.m.

In December, however, the CERNSHOP will be
open from 12.30 p.m. to 5 p.m.

N E W - Y E A R D A N C E

The Staff Association Entertainments Committee
has made arrangements for a New-Year Dance, on

FRIDAY JANUARY 20th, AT 9 p.m.

in the CERN Restaurant.

The wellknown orchestra "DED GERVAL", with 10
musicians, will provide a varied programme
of modern and conventional dance music to
satisfy all tastes and create a pleasant
atmosphere.

The Restaurant will serve cold meals.

Entrance tickets, at Sfr. 5.-, can be obtained
at Public Information Office (Mrs JOHL,
tel. 2780) and on Friday evening, at the
entrance.

* *

Réservation Spectacles

Theatre Bookings

SALLES	DATES	SPECTACLES/CONCERTS	RESERVATION AU BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION
LA COMEDIE	21 et 22 janvier	<u>CROQUE MONSIEUR</u> , de Marcel Mithois avec Jacqueline Maillan	Lundi 16 janvier et jusqu'à épuisement des abonnements
(Hors abonnement)	28 janvier	<u>DON JUAN</u> , de Molière	Dernier délai : 16 janvier à midi
GRAND THEATRE (Hors abonnement)	28 janvier	* <u>GRAND BALLET NATIONAL DE GUINEE : DJOLIBA</u>	Dernier délai : 18 janvier à midi
THEATRE DE CAROUGE	Jusqu'au 31 janvier. Tous les jours sauf dimanche et lundi	<u>HISTOIRE DE NUIT</u> , de Sean O'Casey	Jusqu'au lundi pour la semaine après
THEATRE DE POCHE	Du 8 au 31 janvier. Tous les jours sauf dimanche et lundi	<u>GAVAUD, MINARD & Cie</u> , de Gondinet	Jusqu'au lundi pour la semaine après
VICTORIA-HALL	26 janvier	* <u>José Francisco Alonso</u> , Pianiste espagnol Bach, Brahms, Shubert, Listz	
	27 janvier	<u>Wiener Solisten</u> (Concerts-Club)	Dernier délai : 16 janv. �� midi
SALLE DE LA REFORMATION	23 janvier	<u>ORCHESTRE DE CHAMBRE DE GENEVE</u>	Dernier délai : 16 janv. �� midi

* Réduction pour les fonctionnaires internationaux.

LET'S MAKE AN OPERA

Memoranda

Les mercredis 18 et 25 et le samedi 21 janvier    20 h. 30, les jeudis 19 et 26 et dimanche 22 en matinée à 15 h. 00, le Conservatoire de Musique présente, au Théâtre de la Cour St.Pierre

LET'S MAKE AN OPERA (The little Sweep)

une comédie musicale pour petits et grands ; livret d'Eric CROZIER, traduit par Samuel Baud-Bovy et Franz Walter ; Musique de Benjamin BRITTEN, avec le concours de : Adrienne DELOR et Eva REMPORT, sopranos - Hélène MORATH, mezzo-soprano - François CASTEL, ténor, Keith DARLINGTON, basse, de petits solistes et d'un ensemble instrumental dirigé par SAMUEL BAUD-BOVY - Décors et costumes d'ERIC PONCY - Mise en scène d'ADRIEN KUHNE.

Prix des places : Fr 4.-    Fr 12.-. Pour toute commande (par le bureau de location) de plus de 10 places pour une même représentation, réduction sur le prix.

Les spectateurs devant fonctionner comme choristes au cours du spectacle, la partition des "Choeurs du public" est vendue au prix de Fr 0.50.

RESERVATION au Bureau de Location 4 jours au moins avant chacun des spectacles.

CLUB DU VENDREDI

-

INSTITUT BATTELLE

-

INDUSTRIAL DESIGN

l'art destiné à donner à l'objet industriel sa forme fonctionnelle, ainsi que la nature a procédé avec ses créations.

Bruno REY, l'invité de notre première séance de la nouvelle année, nous donnera un aperçu des réalisations et des possibilités de ce nouveau domaine artistique.

Salle de conférence du Bâtiment "A", Institut Battelle, entrée rondeau de Carouge,
Vendredi 20 janvier 1967    20 h. 30.

EXCEPTIONAL HOLIDAYS FOR 1967

Experience has proved that it is possible to organise holidays for small groups, or even for individuals, at prices competitive with those offered to large groups. We therefore propose to organize a few out-of-the-ordinary holidays for the amateurs.

INDIVIDUAL HOLIDAYS AT THE DATE OF YOUR CHOICE

On Land - From April onwards. A tour in Southern Ireland. Travel from Geneva to Cork by plane. Awaiting you at the airport a caravan, drawn by a horse, with 2-5 bunks, kitchen, utensils, etc. Fishing, relaxation, a nomad life ideal for any Cern person seeking escape.

Horse-Riding in the "Jura Bernois" accompanied by a riding master.

Fr. 60.- per day including bed and breakfast, and horse.

Sea - April to October. Swimming and fishing. Departure by plane every Friday morning for Athens. Visit of the city and of Sounion on Saturday and Sunday. A 7-day cruise starting from Raphina in the Cyclades on a "caïque". Itinerary : Karystos, Andros, Tinos, Mykonos, Delos, Panos, Antiporos, and Kythnos. Return to Geneva on Monday evening. Price Fr 1.280.- including all travel and board with the exception of five meals. For children from 2-12 years old : Fr 1.000.-

Journeys and excursions for Groups

In April : Bourgogne romane. Mr. Bouffard, member of the Geneva Council and Professor at the University has accepted to introduce a group to the beauties of Romanesque art during a week-end.

Easter/September : Morocco.

In December-January : A three-week cultural trip to Siam, visiting Bangkok and the surrounding district as well as the northern part of Thailand and Angkor. Accompanied groups of roughly 12 persons.

We try to organize these trips so that the itineraries differ from those of commercial and tourist ones. Consequently we can only accept a limited number of participants. Anyone interested should contact Mrs. VANHERSEL - tel. 3324. Further information is at your disposal. We recommend you, if interested, to register now, provisionally.

I N T E R F O N - GROUPEMENT DE COMMANDES SUR FRANCE -

Bureau : Ancienne baraque de la Physique de Santé (aile gauche) tél. 3339
Ouvert : Lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 13h. 30 à 17h. 00

*AUTO-RADIO SCHNEIDER "Monaco" en démonstration au bureau. Livré avec antenne et accessoires de montage. 2 gammes : PO et GO.

*TELEVISEURS ET ANTENNES GRAMMONT - Date limite des commandes pour le mois de janvier 1967 : le 30 courant.

R A P P E L

MACHINES A LAVER)
REFRIGERATEURS) Date limite des commandes : le 16 janvier 1967.
PEINTURES)

*POLYSTYRENE EXPANSE : Date limite des commandes : le 30 janvier.

C E R N S H O P

Dès le mercredi 18 janvier, les commandes seront assurées ainsi que la distribution des cartes de réduction et la vente de cigarettes.

D I S Q U E S " C O R O A L P I N O M A R M O L A D A "

Quelques disques sont encore disponibles au Bureau de Location de l'Association.